

FISAE Newsletter

108 2021
06.03.2022

Liebe Freunde*innen,

Ich möchte euch einen Zwischenstand der am 1. März begonnenen Spendenaktion geben. In den vergangenen 6 Tagen sind **3560 Euro** an Spenden von euch eingegangen. Inklusive vier verkaufter Borchert-Porträts (760 Euro), die ich zur Verfügung gestellt hatte. 32 Freunde*innen haben gespendet. Ich danke allen Spendern und den Käufer*innen der Borchert-Porträts von ganzen Herzen für eure tatkräftige, schnelle und direkte Hilfe.

Mein Spendenaufruf am 1. März ging an über 2000 Freunde und Freundinnen - immerhin knapp 2% davon haben gespendet!

Die ersten Überweisungen sind schon auf dem Weg bzw. in der Ukraine angekommen, wo sie helfen werden. **Ich freue mich, wenn noch mehr von euch für die vier und ihre Familien und deren Umfeld spenden möchten. Hilfe ist JETZT wichtig.**

Wenn Sie die vier unterstützen mögen, können Sie einen Betrag auf mein Konto überweisen.

Utz Benkel, IBAN: DE10741600250100086070, BIC: GENODEF1DEG

**Oleksandra Sysa, Marie Plyatsko, Mykhailo Drimaylo und
Natalie Bulyk sagen euch jetzt schon danke.**

Oleksandra schrieb mir, dass sie in den ersten schlaflosen Nächten des Krieges eine **Katze** in Linol geschnitten und gedruckt habe (siehe unten). Sie schrieb, dass diese Drucke für die Menschen sind, die für sie und ihre Freunde gespendet haben - also für euch Spender! Sobald der Postweg wieder funktioniert, möchte sie mir die Drucke schicken und ich werde jeweils einen davon an jeden Spender*in per Post schicken. Das hat mich sehr beeindruckt, dass Oleksandra in dieser bedrohlichen Situation daran dachte ein kleines „Dankeschön“ für die Spender*innen herzustellen.

Danke für eure Aufmerksamkeit und tolle Unterstützung

Utz

Dear friends,

I would like to give you an update on the fundraising campaign that started on 1 March. In the past 6 days, we have received 3560 euros in donations from you. Including four sold Borchert portraits (760 Euros), which I had provided. 32 friends have donated. I thank all donors and the buyers of the Borchert portraits from the bottom of my heart for your energetic, quick and direct help.

My appeal for donations on 1 March went out to over 2000 friends - almost 2% of them donated!

The first transfers are already on their way or have arrived in Ukraine, where they will help. I would be happy if more of you would like to donate for the four and their families and their environment. Help is important NOW.

If you would like to support the four, you can transfer an amount to my account.

Utz Benkel, IBAN: DE10741600250100086070, BIC: GENODEF1DEG

Oleksandra Sysa, Marie Plyatsko, Mykhailo Drimaylo and Natalie Bulyk say thank you in advance.

Oleksandra wrote to me that during the first sleepless nights of the war she cut and printed a cat in linoleum (see below). She wrote that these prints are for the people who donated for her and her friends - so for you donors! As soon as the post is working again, she wants to send me the prints and I will mail one to each donor.

I was very impressed that Oleksandra thought of making a small "thank you" for the donors in this threatening situation.

Thank you for your attention and great support

Utz

Chers amis*, vous êtes les bienvenus,

J'aimerais vous donner un bilan intermédiaire de la collecte de fonds qui a débuté le 1er mars. Au cours des six derniers jours, nous avons reçu 3560 euros de dons de votre part. Y compris quatre portraits de Borchert vendus (760 euros), que j'avais mis à disposition. 32 amis* ont fait un don. Je remercie de tout cœur tous les donateurs et les acheteurs* des portraits de Borchert pour leur aide active, rapide et directe.

Mon appel aux dons du 1er mars a été adressé à plus de 2000 amis et amies - près de 2% d'entre eux ont tout de même fait un don !

Les premiers virements sont déjà en route ou sont arrivés en Ukraine, où ils aideront. Je me réjouis si vous êtes encore plus nombreux à vouloir faire un don pour ces quatre personnes, leurs familles et leur entourage. L'aide est importante MAINTENANT.

Si vous souhaitez soutenir les quatre, vous pouvez verser un montant sur mon compte.

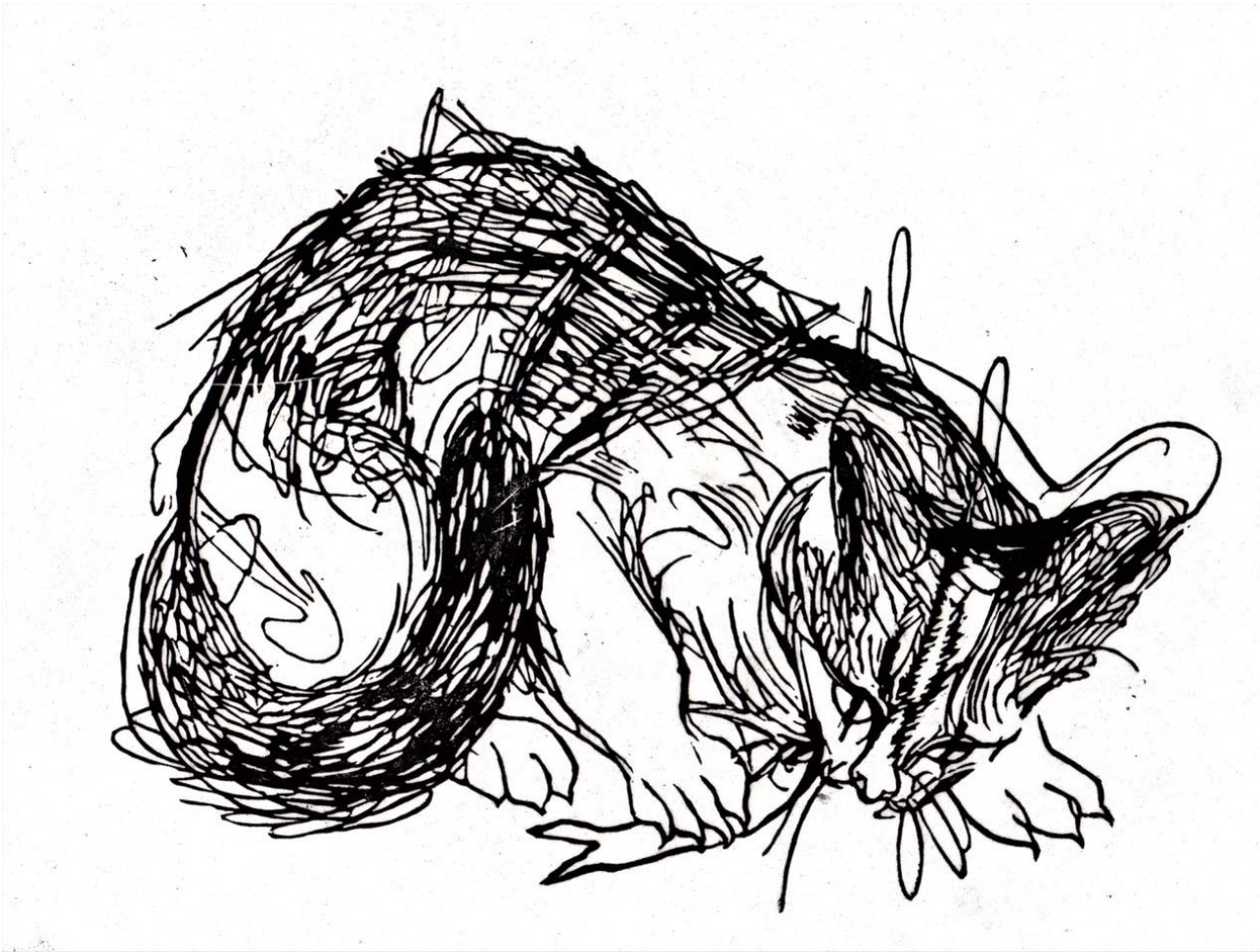
Utz Benkel, IBAN : DE10741600250100086070, BIC : GENODEF1DEG

Oleksandra Sysa, Marie Plyatsko, Mykhailo Drimaylo et Natalie Bulyk vous disent déjà merci.

Oleksandra m'a écrit que pendant les premières nuits d'insomnie de la guerre, elle avait découpé un chat en linoléum et l'avait imprimé (voir ci-dessous). Elle a écrit que ces gravures étaient destinées aux personnes qui avaient fait des dons pour elle et ses amis - donc à vous, les donateurs ! Dès que la poste fonctionnera à nouveau, elle souhaite m'envoyer les impressions et j'en enverrai une à chaque donateur* par la poste. J'ai été très impressionnée par le fait qu'Oleksandra ait pensé à produire un petit "merci" pour les donateurs* dans cette situation menaçante.

Merci pour votre attention et votre soutien.

Utz





Oleksandra Sysa



Marie Plyatsko



Marie Plyatsko, Mykhailo Drimaylo und Oleksandra Sysa



Auf der Jahrestagung der Deutschen Exlibris-Gesellschaft e.V. in Haltern im Oktober 2021



Mariana Myroshnychenko

**Putin, du Mörder, verlasse die freie
Ukraine und mache das Tor von außen
zu!**


**Putin, you murderer, leave free
Ukraine and close the gate from the
outside!**

**Путин, убийца, оставь свободную
Украину и закрой ворота снаружи!**



FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk
